

Правила оформления платежей в китайских юанях (CNY)

При оформлении платежей в китайских юанях (код валюты - CNY) необходимо соблюдать правила, определенные с учетом требований Народного Банка Китая и банков-корреспондентов в Китае.

1. В полях 50 и 59 (следующая строка после наименования отправителя-получателя) перед адресом обязательно должно быть указано ADD, далее адрес.
2. Трансграничные клиентские платежи в китайских юанях должны включать подробный адрес отправителя и получателя денежных средств.
Адрес должен содержать следующую информацию:
 - номер квартиры (дома/офиса),
 - улицу,
 - проезд,
 - район,
 - город,
 - провинцию,
 - страну,
 - почтовый индекс.

Адрес отправителя и получателя не может быть номером почтового ящика.

Юридические лица/компании должны указывать адрес места производства/деятельности и/или адрес постоянного присутствия.

Физические лица должны указывать адрес в соответствии с документами удостоверяющими личность.

Важно! Платежные поручения, в которых отсутствует указанная информация могут быть остановлены для уточнения деталей/расследования.

3. Если платеж в китайских юанях (CNY) осуществляется в банк получателя (бенефициара), находящийся за пределами Китая (например, в российский банк или находящийся Гонконге), необходимо указать **банк-посредник на территории Китая** в поле 56 «Банк посредник» Заявления на перевод.
4. В полях 56/57 указывать только SWIFT BIC.
5. В поле 70 «Назначение платежа» помимо указания инвойсов и контрактов обязательно должно быть указано **назначение операции**.
6. При платеже через или в Китай/Гонконг в начале первой строки поля 72 «Информация Отправителя Получателю» необходимо указать код идентификации характера осуществляемого платежа.
(Код идентификации – аналог кода вида валютной операции при осуществлении операций с участием нерезидентов в валюте РФ).

Если SWIFT-code банка-получателя содержит символ «CN»

(платеж осуществляется через/в континентальный Китай),

Код идентификации нужно указать в соответствии с назначением платежа

(см. таблицу 1. ниже):

1. Таблица Кодов идентификации для платежей через/в континентальный Китай (поле 72).

Операция и описание	Кодовое слово, используемое в поле 72:
Трансграничный перевод, связанный с торговлей товарами. Оплата за товар, включая операции индивидуальных предпринимателей, закупки любого характера, оплата по документарным аккредитивам, инкассо, авансовые платежи и пр.	/PYTR/GOD/
Частичный возврат средств за товар	/PYTR/PRGOD/
Полный возврат средств за товар	/PYTR/RGOD/
Трансграничный перевод, связанный с торговлей услугами. Оплата за услуги, включая операции индивидуальных предпринимателей, услуги любого характера (связи, транспортные, строительные, установочные, страховые, финансовые, компьютерные, жилищно-коммунальные, информационные, аренда, лицензионные, рекламные, аудиторские, бронирование, спортивно-развлекательные, научно-исследовательские, медицинские, регистрации и пр.)	/PYTR/STR/

Частичный возврат средств за услуги	/PYTR/PRSTR/
Полный возврат средств за услуги	/PYTR/RSTR/
Трансграничный перевод, связанный с движением капитала (кроме долговых обязательств). Операции с нефинансовыми активами, изменение капитала (увеличение/уменьшение), прямые инвестиции, инвестиции акционеров, кредитование, операции FDI, RQFII, ценные бумаги и пр.	/PYTR/CTF/
Частичный возврат средств по операциям, связанным с движением капитала	/PYTR/PRCTF/
Полный возврат средств по операциям, связанным с движением капитала	/PYTR/RCTF/
Прочие переводы. Текущие операции, перечисление прибыли, бонусов, дивидендов, налогов, стипендий, пенсий и пр.	/PYTR/OCA/
Операции физ. Лиц Трансграничные переводы, осуществляемые физическими лицами.	/PYTR/RMT/
Частичный возврат средств по операциям физ. лиц	/PYTR/PRRMT/
Полный возврат средств по операциям физ. лиц	/PYTR/RRMT/
Межбанковские платежи. Операции, осуществляемые финансовыми учреждениями.	/PYTR/FTF/
Примеры: 72:/PYTR/RGOD/ //NARRATIVE TEXT //NARRATIVE TEXT	или 72: NARRATIVE TEXT /PYTR/PRGOD/ //NARRATIVE TEXT

Если SWIFT-code банка-получателя содержит символ **«НК»**

(платеж осуществляется через/в Гонконг),

Код идентификации нужно указать в соответствии с назначением платежа

(см. таблицу 2 ниже):

2. Таблица Кодов идентификации для платежей через/в Гонконг (поле 72).

Операция и описание	Кодовое слово, используемое в поле 72:
Трансграничный перевод, связанный с торговлей товарами. Оплата за товар, включая операции индивидуальных предпринимателей, закупки любого характера, оплата по документарным аккредитивам, инкассо, авансовые платежи и пр.	/CGODDR/
Трансграничный перевод, связанный с торговлей услугами. Оплата за услуги, включая операции индивидуальных предпринимателей, услуги любого характера (связи, транспортные, строительные, установочные, страховые, финансовые, компьютерные, жилищно-коммунальные, информационные, аренда, лицензионные, рекламные, аудиторские, бронирование, спортивно-развлекательные, научно-исследовательские, медицинские, регистрации и пр.)	/CSTRDR/
Трансграничный перевод, связанный с движением капитала (кроме долговых обязательств). Операции с нефинансовыми активами, изменение капитала (увеличение/уменьшение), прямые инвестиции, инвестиции акционеров, кредитование, операции FDI, RQFII, ценные бумаги и пр.	/CCTFDR/
Прочие переводы. Текущие операции, перечисление прибыли, бонусов, дивидендов, налогов, стипендий, пенсий и пр.	/COCADR/
Трансграничный перевод (индивидуальный). Операции физ.лиц для осуществления перевода собственных средств (сам себе).	/REMTDR/
Трансграничный перевод с целью благотворительного пожертвования. Операции по перечислению безвозмездных средств.	/CCDNR/
Частичный/полный возврат средств	XXXXDR/PART
Отмена платежа	XXXXDR/RETN
Важно!!!! Вместо XXXX должны быть указаны первые четыре символа соответствующей операции.	

Важно! При отсутствии Кода идентификации в поле 72 «Информация Отправителя Получателю» платежи в китайских юанях (CNY) в/ через континентальный Китай и Гонконг могут быть оставлены без исполнения Банком-корреспондентом.